



SUMARIO

Tema 25 del programa :

Aplicación de la Declaración sobre la concesión de la independencia a los países y pueblos coloniales por los organismos especializados y las instituciones internacionales relacionadas con las Naciones Unidas (continuación) 155

Tema 12 del programa :

Cuestión de la convocación de una conferencia internacional sobre problemas del medio humano (reanudación del debate de la 1548.ª sesión) . . . 158

Presidente : Sr. PÉREZ GUERRERO (Venezuela).

TEMA 25 DEL PROGRAMA

Aplicación de la Declaración sobre la concesión de la independencia a los países y pueblos coloniales por los organismos especializados y las instituciones internacionales relacionadas con las Naciones Unidas (E/4546, E/4547, E/4557 y Corr.1) (continuación)

1. El Dr. CANDAU (Organización Mundial de la Salud) dice que la posición de la OMS en lo que respecta a la aplicación de la Declaración en estudio se expone claramente en el documento E/4557, párrs. 30 a 35. Pone especial relieve el párrafo 34 y explica que el debate celebrado en la Asamblea Mundial de la Salud ha versado sobre el problema de la erradicación del paludismo y de la viruela y sobre enfermedades características del África, como la enfermedad del sueño, transmitidas por vectores. De conformidad con las orientaciones dadas por la Asamblea Mundial de la Salud, busca los medios de proteger no sólo a la población de los territorios interesados sino también a la de los territorios adyacentes, ya que en el caso de las enfermedades contagiosas es sumamente importante saber lo que ocurre en las regiones contiguas. Por consiguiente, se están celebrando conversaciones con el Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados sobre la posibilidad de crear un programa de la OMS en zonas que han acogido refugiados de territorios portugueses, y está en contacto con el Gobierno portugués para reunir datos sobre la situación en los territorios bajo la administración de ese país. Visitará algunos de esos territorios para determinar lo que puede hacerse para proteger a la población y a la población de los países vecinos de enfermedades que plantean en África problemas sanitarios y económicos. Se complacerá en contestar a cualquier pregunta que el Consejo quisiera hacerle.

Página

2. El Sr. ALI (Organización Internacional del Trabajo) dice que en los párrafos 24 y 25 del documento E/4557 se resume la exposición hecha sobre esta materia por el Director General de la OIT en la reunión conjunta del Comité encargado del Programa y de la Coordinación (CPC) y del Comité Administrativo de Coordinación (CAC).

3. La OIT ha estado siempre dispuesta a completar y apoyar la política adoptada por las Naciones Unidas y está vinculada moralmente al progreso de los pueblos dependientes mediante la aplicación de las resoluciones pertinentes, por ejemplo, las relativas al colonialismo, al *apartheid* y a Rhodesia del Sur.

4. En la 52.ª Reunión de la Conferencia Internacional del Trabajo, celebrada en junio de 1968, se examinó una resolución sobre las medidas que deben adoptarse de conformidad con lo dispuesto en la resolución 2311 (XXII) de la Asamblea General. Dado que la Comisión de Resoluciones de la OIT no ha acabado de estudiar el asunto, la Conferencia, de acuerdo con el patrocinador, decidió por unanimidad referir la totalidad del asunto al Consejo de Administración de la OIT. El Consejo de Administración ha decidido por unanimidad incluir la cuestión en el programa de su próxima reunión, que ha de celebrarse en noviembre. A su debido tiempo se informará al Consejo de las medidas que se adopten.

5. El Sr. de SILVA (Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura) dice que en el resumen de la declaración del Director General a la reunión conjunta del CAC y el CPC se indica la forma en que la UNESCO aplica la Declaración. La línea política de la UNESCO, definida por la Conferencia General y el Consejo Ejecutivo, se halla en plena conformidad con la resolución 2311 (XXII) de la Asamblea General. En 1965, a raíz de la admisión de Portugal en la UNESCO, el Consejo Ejecutivo aprobó una decisión (70 EX/Decisión 14) en la que se invitaba al Director General a realizar, con la autorización del Gobierno portugués y por intermedio de funcionarios competentes de la secretaría o de personalidades eminentes adecuadas, un estudio *in situ* sobre el estado actual de la educación en los territorios africanos bajo administración portuguesa. Se pedía asimismo al Director General que mantuviera en suspenso, en espera de los resultados de este estudio y de su examen por el Consejo, las invitaciones destinadas a Portugal en virtud de decisiones de la Conferencia General o del Consejo Ejecutivo y además que pusiese esta resolución en conocimiento del Gobierno portugués instándole a otorgar en los referidos territorios todas las facilidades necesarias para llevar a cabo el mencionado estudio.

En la correspondencia posterior entre la secretaría de la UNESCO y el Gobierno portugués, este último se negó a participar en la ejecución de tal decisión. Por tanto, en su 14.ª reunión, la Conferencia General aprobó una resolución confirmando la decisión del Consejo Ejecutivo y en virtud de su resolución 20 autorizó al Director General a tomar todas las medidas descritas en dicha decisión.

6. En cuanto a la suspensión de la ayuda, el Director General estimó, por tanto, que la política general de la UNESCO se ajustaba totalmente a las resoluciones de la Asamblea General sobre el tema.

7. El Director General insistió también, en la reunión conjunta del CAC y del CPC, en la posibilidad de que la UNESCO tomara medidas para alertar a la opinión pública mundial sobre los problemas que se están examinando y señaló que la UNESCO había preparado y publicado en 1967, a petición del Comité Especial encargado de estudiar la política de *apartheid* del Gobierno de la República de Sudáfrica, y con la autorización de su Consejo Ejecutivo, un estudio con el título « *Apartheid: its Effects on Education, Science, Culture and Communication* ».

8. Por tanto, parece que existe una contradicción entre los párrafos 4 y 6 de la parte dispositiva de la resolución 2311 (XXII) de la Asamblea General, ya que un organismo no puede prestar ayuda a los nacionales de un país dentro del territorio del mismo sino en respuesta a una petición del gobierno. El orador espera que las deliberaciones del Consejo den orientación sobre los procedimientos con los que se contribuiría a aplicar esta resolución, que se presentaría a todos los órganos rectores de la UNESCO.

9. El Sr. NEHEMIAH (Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación) dice que el Director General de la FAO describió en la reunión conjuntas del CAC y del CPC las medidas adoptadas por la Organización en el asunto que se está examinando, medidas que se resumen en los párrafos 26 y 27 del documento E/4557.

10. El orador cita ejemplos de ayuda proporcionada por la FAO y dice que en octubre de 1964 se aprobó un proyecto de ayuda alimentaria de urgencia al Gobierno de Tanzania para alimentar a los refugiados de Mozambique. El Programa Mundial de Alimentos ha continuado prestando ayuda sobre la base de un proyecto de desarrollo para el asentamiento permanente de los refugiados, que se aprobó en 1966, con un costo total de 672.000 dólares. Sin embargo, debido a la llegada casi continua de refugiados a la zona, se amplió la ayuda alimentaria en septiembre de 1966 para abarcar 4.000 refugiados más de acuerdo con un proyecto ampliado, con un costo de más de 200.000 dólares. En diciembre de 1966, la FAO aprobó también ayuda alimentaria de urgencia a Tanzania durante un período de seis meses para 6.000 refugiados, que se habían trasladado a otra parte de Tanzania, con un costo total de más de 300.000 dólares. La ayuda se aumentó más tarde, a medida que las necesidades iban incrementando, y llegó a constituir un proyecto de desarrollo para el asentamiento de refugiados aprobado por el Director

Ejecutivo del Programa Mundial de Alimentos, con un costo total de más de 600.000 dólares. En 1967, la FAO proporcionó también ayuda alimentaria de urgencia al Gobierno de Zambia para los refugiados de Sudáfrica y Africa sudoceidental, Mozambique, Angola y Rhodesia, y el PMA ha proporcionado nueva ayuda para el asentamiento de tales refugiados. En marzo de 1968, la FAO concedió durante seis meses nueva ayuda alimentaria de urgencia a refugiados angoleños que se habían trasladado a Zambia. Tales cifras muestran el deseo de la FAO de ayudar a los refugiados de estos territorios siempre que lo necesiten, y el Director General tiene la intención de seguir atendiendo sus necesidades.

11. En cuanto al párrafo 4 de la resolución 2311 (XXII) de la Asamblea General y las relaciones con la República de Sudáfrica, Portugal y Rhodesia del Sur, el orador se remite al párrafo 26 del documento E/4557.

12. El Director General comparte la opinión manifestada por algunos organismos especializados, de que existe una contradicción entre el párrafo 4 de esa resolución, en el que se pide a los organismos que no presten asistencia alguna a Portugal, y el párrafo 3, en que se les pide que brinden toda la ayuda posible a los pueblos de esos territorios bajo dominación portuguesa.

13. La FAO se encuentra con un problema en relación con el control de las enfermedades del ganado y de los cultivos, ya que no se puede ayudar a los habitantes de los territorios portugueses sin la cooperación activa de la metrópoli. Por tanto, el Director General agradecería al Consejo que le orientara sobre la manera de resolver este problema de acuerdo con las directrices que figuran en la resolución.

14. El Sr. RIVET (Organización Meteorológica Mundial) dice que en el párrafo 41 del documento E/4557, se expone la posición de la OMM en lo que se refiere a la aplicación de la Declaración. La cuestión ha sido examinada por el Comité Ejecutivo en su 20.º período de sesiones, celebrado en Ginebra en junio de 1968, y no ha ocurrido nada nuevo desde entonces, salvo que, de acuerdo con las normas formuladas por el Comité Ejecutivo, los órganos de la OMM que se ocupan de formación han sido invitados a dar prioridad a la de los refugiados.

15. Rhodesia del Sur se encuentra en una situación particular para la OMM, en la que ingresó como miembro en 1951, por ser uno de los territorios agrupados en los « Territorios británicos de Africa Central ». Sigue siendo un Territorio miembro pero la OMM no mantiene relaciones con el gobierno actual. Todas las comunicaciones relativas a este territorio se dirigen al Reino Unido, Estado responsable de la aplicación del Convenio de la OMM en dicho territorio.

16. En el curso de sus deliberaciones, el Comité Ejecutivo examinó detenidamente esta cuestión, y desea adoptar todas las medidas necesarias dentro del ámbito de su mandato. Así pues, ha pedido al Secretario General de la OMM que le informe cuando quepa adoptar nuevas medidas.

17. El Sr. EDDY (Organización Consultiva Marítima Intergubernamental), señala a la atención del Consejo

el resumen de la declaración hecha por el Secretario General de la OCMÍ en la reunión conjunta del CAC y el CPC (E/4557, párr. 42). En dicha ocasión señaló que Portugal era signatario de algunas convenciones internacionales de las que la OCMÍ es depositaria. Si se convocase una conferencia para revisar cualquiera de esas convenciones y no recibiera instrucciones en sentido contrario, el orador se sentiría obligado a invitar a todos los Estados partes en la convención de que se tratase.

18. El Sr. COX (Sierra Leona) espera que los representantes de los organismos especializados que no han hecho todavía uso de la palabra tendrán la posibilidad de explicar qué medidas han adoptado para aplicar la Declaración.

19. Refiriéndose a las observaciones hechas por el representante de la FAO sobre la resolución 2311 (XXII) de la Asamblea General, dice que no existe contradicción alguna entre los párrafos 3 y 4 de su parte dispositiva. Existe una diferencia muy clara entre «los pueblos que luchan por liberarse del dominio colonial», que deberían recibir asistencia de los organismos especializados y de las organizaciones internacionales, y las autoridades oficiales de los territorios de que se trata, que no deberían recibirla.

20. El Sr. DIALLO (Alto Volta) está de acuerdo con la opinión expresada por el representante de Sierra Leona sobre la participación de otros organismos especializados en los debates. En esencia que el Consejo disponga de la máxima información posible acerca de la aplicación de la Declaración.

21. El Sr. CONSOLO (Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento) dice que, de conformidad con las resoluciones aprobadas por la Asamblea General en su vigésimo primer período de sesiones, el Secretario General celebró consultas con el Presidente del Banco sobre el retiro de la asistencia financiera prestada a Portugal y Sudáfrica. Durante esas consultas, celebradas a principios de 1967, hubo un intercambio de notas entre el Asesor Jurídico de las Naciones Unidas y el Consejero Jurídico General del Banco. El Asesor Jurídico de las Naciones Unidas alegó que el Banco, de conformidad con las citadas resoluciones de la Asamblea General, debía adoptar determinadas medidas y el Consejero Jurídico General del Banco demostró que, con arreglo a las estipulaciones del Convenio Constitutivo, el Banco no podía satisfacer esas peticiones. Los Directores Ejecutivos del Banco, a quienes incumbe la interpretación del Convenio Constitutivo, después de un detallado estudio de todos los argumentos aducidos, hicieron suya la posición del Consejero Jurídico General del Banco.

22. Pese a la situación legal que impedía al Banco aplicar las mencionadas resoluciones de la Asamblea General, su Presidente, en una carta de 18 de agosto de 1967, dio firmes seguridades al Secretario General y, por su conducto, a los órganos competentes de las Naciones Unidas, sobre el deseo indiscutible del Banco de cooperar con las Naciones Unidas por todos los medios legítimos y, en la medida en que fuese com-

patible con su Convenio Constitutivo, evitar toda medida que pudiera ir en contra de los propósitos de las Naciones Unidas.

23. El Secretario General, en su respuesta de 23 de agosto de 1967, acogió con satisfacción esas seguridades y dijo que la carta del Presidente se remitiría al Comité Especial encargado de estudiar la situación en lo que atañe a la aplicación de la Declaración, así como a la Asamblea General.

24. La posición del Banco fue confirmada en la Cuarta Comisión de la Asamblea General, durante el debate que precedió la aprobación de la resolución 2311 (XXII), que había sido oficialmente notificada al Banco y puesta en conocimiento de sus Directores Ejecutivos.

25. El 30 de abril de 1968, el Secretario General escribió al Presidente del Banco en relación con la inclusión en el programa del Consejo de un tema relativo a la resolución 2311 (XXII) de la Asamblea General y pidió información acerca de las medidas adoptadas o previstas por el Banco respecto de dicha resolución. El 10 de mayo de 1968, el Presidente contestó que en la resolución no se pedía la adopción de ninguna medida que el Banco pudiera tomar en su esfera de actividades. En realidad, en lo que concierne al párrafo 3 de la parte dispositiva, el Banco suministra asistencia financiera únicamente a los Estados miembros o con la garantía de los Estados miembros. Por lo que se refiere al párrafo 4 de la parte dispositiva, la posición presentada por el Consejero Jurídico General del Banco y apoyada por sus Directores Ejecutivos permanece invariable.

26. El actual Presidente del Banco, en su carta de 18 de agosto de 1967, confirmó plenamente las opiniones expresadas por el Presidente anterior.

27. El Sr. WILLIAMS (Fondo Monetario Internacional) dice que en la resolución 2311 (XXII) de la Asamblea General se señaló a la atención del Consejo de Directores Ejecutivos del FMI poco después de su aprobación por la Asamblea General y antes de que se comunicara oficialmente al Fondo. Anteriormente, las resoluciones de la Asamblea General sobre el mismo tema y que guardaban relación con la labor del Fondo se habían señalado también a la atención de su Consejo Ejecutivo.

28. El Consejo de Gobernadores, que se reúne una vez al año, ha delegado en el Consejo de Directores Ejecutivos, que está en funciones permanentemente, la tarea de dirigir la labor cotidiana del Fondo. Los Directores Ejecutivos que componen el Consejo Ejecutivo han sido designados o elegidos por todos los miembros del Fondo, y el voto de cada Director vale tantas unidades como votos correspondan a todos los países que lo hayan designado o elegido. Los Directores Ejecutivos son los responsables de las operaciones generales del Fondo y la dirección y el personal del Fondo trabajan bajo su supervisión.

29. Los órganos competentes del Fondo conocen por lo tanto perfectamente esas resoluciones y, en sus decisiones correspondientes, se guían en todo momento por los objetivos y disposiciones del Convenio constitu-

tivo del Fondo y por las disposiciones pertinentes de su acuerdo con las Naciones Unidas, normas todas ellas que rigen su actuación.

30. El Sr. LEWIS (Organización de Aviación Civil Internacional) dice que la posición de la OACI sobre el tema que se está debatiendo está claramente descrita en el párrafo 36 del documento E/4557. La OACI está dispuesta a aplicar las decisiones sobre la formación profesional en los casos en que proceda.

31. El Sr. SADRY (Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados) dice que el representante de la FAO ya ha descrito las actividades comunes FAO/ACNUR gestionadas a proporcionar a los refugiados los alimentos que necesitan en todas las regiones de que se trata. La exposición hecha por el Alto Comisionado en la reunión conjunta del CAC y del CPC se resume en el párrafo 43 del documento E/4557 y el orador hará, desde luego, referencia al asunto cuando presente su informe al Consejo con arreglo al tema 21 del programa.

32. El Sr. COX (Sierra Leona) pregunta si el BIRF tiene intención de conceder asistencia financiera a Sudáfrica y Portugal mientras estos países no abandonen la política de dominación colonial.

33. El Sr. CONSOLO (Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento) dice que las relaciones del Banco con cada uno de sus miembros son confidenciales y no pueden discutirse con otros gobiernos fuera de las reuniones de la Junta de Gobernadores. Una infracción de ese principio en el caso de dos países determinados podría suscitar un debate sobre las relaciones de la Junta con otros países y disminuir así gravemente la eficacia de su trabajo.

34. El Sr. EKONDY-AKALA (Congo, Brazzaville) manifiesta que no le satisface la respuesta del representante del Banco Mundial. Espera oír más adelante las exposiciones de los representantes de los organismos especializados que no han asistido a la sesión.

35. El PRESIDENTE dice que el debate sobre el tema se reanudará ulteriormente.

TEMA 12 DEL PROGRAMA

Cuestión de la convocación de una conferencia internacional sobre los problemas del medio humano (E/4466/Add.1; E/4553; E/L.1226) (reanudación del debate de la 1548.ª sesión)

36. El Sr. ÅSTRÖM (Suecia) al presentar el proyecto de resolución de las cinco Potencias (E/L.1226), declara que en los debates del Consejo se ha puesto de manifiesto un deseo general de que las Naciones Unidas aborden el problema del medio humano. Ha recibido un apoyo considerable el proyecto de convocar una conferencia cuyo principal objetivo sería señalar a la atención a los gobiernos y a la opinión pública la importancia de esta cuestión. Los países en desarrollo han dado en los debates una impresión de urgencia; desean evitar los errores cometidos por los países en

desarrollo y creen que un estudio de los problemas pondría de relieve que es necesario ayudar a los países en desarrollo a planificar sus ciudades y comunidades rurales. Los autores hubieran querido recomendar a la Asamblea General que convocara una conferencia, pero teniendo presente los debates realizados, han decidido limitarse a dar la opinión del Consejo, es decir, que esa conferencia sería provechosa. No sería meramente técnica, sino que constituiría un punto de reunión para especialistas y para representantes de las administraciones y de los gobiernos. Podría durar unas tres semanas y su costo no sería exorbitante.

37. En el primer párrafo del preámbulo del proyecto de resolución se expone el problema, y se señalan algunas de las causas de la deterioración de la calidad del medio humano. Más adelante se subraya la preocupación del Consejo por los efectos consiguientes para la condición del hombre y la urgente necesidad de «eliminar la deterioración del medio humano». Se recomienda a la Asamblea General que tome en consideración las opiniones expresadas durante el actual período de sesiones del Consejo y los resultados de la Conferencia sobre la Biosfera, organizada por la UNESCO, y que se hagan preparativos detallados y cuidadosos para la Conferencia.

38. El Sr. RENBORG (Observador designado por el Consejo de Europa) hace uso de la palabra por invitación del Presidente y manifiesta que desde hace muchos años el Consejo de Europa estudia intensamente los problemas del medio humano. Parte del programa de trabajo de la organización gira en torno al medio físico que rodea al hombre y a sus recursos, y su objetivo es lograr que los recursos naturales y el patrimonio biológico de Europa se aprovechen adecuadamente y no se dilapiden, de tal manera que los europeos puedan disfrutar de un medio ambiente equilibrado y sano. En este sentido, el Comité de Ministros del Consejo de Europa ha aprobado recientemente una Declaración de Principios sobre Control de la Contaminación del Aire y se ha promulgado una Carta Hidrológica de Europa.

39. Su organización está haciendo preparativos para celebrar en 1970 el Año Europeo de la Conservación, durante el cual se propone convocar una conferencia europea sobre conservación del medio humano. Dicha conferencia durará una semana y asistirán a ella científicos y expertos técnicos y representantes de los grupos políticos y profesionales interesados por los problemas del medio ambiente. El objetivo de la conferencia sería que tanto las autoridades responsables como el público en general comprendan estos problemas. Se ha previsto que las principales conclusiones de los debates se resumirán en una declaración que exprese un enfoque ecológico del problema de la conservación del medio. La proyectada conferencia de las Naciones Unidas tendrá un alcance más amplio que la del Consejo de Europa, tanto en el aspecto geográfico como en otros sentidos, pero ambos proyectos tienen objetivos similares. Su organización seguirá con gran interés este proyecto de las Naciones Unidas y está dispuesta a prestar toda la ayuda posible.

40. El Sr. EKONDY-AKALA (Congo, Brazzaville) se refiere al título del proyecto de resolución. Cree que los problemas del « medio humano » son menos urgentes para los países en desarrollo que los problemas del « hombre y su medio », que abarcan la cuestión de la ayuda.

41. El Sr. BRILLANTES (Filipinas) propone que se indiquen en el segundo párrafo del preámbulo del proyecto de resolución las causas de los « efectos » y sugiere, por lo tanto que se incluyan las palabras « de ello » entre las palabras « consiguientes » y « para ». Abriga algunas dudas sobre los párrafos 1 y 2 de la parte dispositiva; no se debe dar a entender en el proyecto de resolución que la única manera de abordar estos problemas consiste en celebrar una conferencia. Sea cual fuere la solución que se escoja, no cabe duda de que habrá que hacer cuidadosos preparativos. Con estas reservas, aprobará el proyecto de resolución.

42. El Sr. ALLEN (Reino Unido) dice que en vista de la importancia del problema es fundamental que toda resolución aprobada por el Consejo sea lo más exacta y razonable posible. También es conveniente que el Consejo adopte una decisión unánime sobre esta cuestión. Desgraciadamente, la delegación del Reino Unido no puede aprobar el proyecto de resolución en su forma actual por considerar que prejuzga excesivamente cualquier decisión que la Asamblea General pueda tomar en esta materia. Por consiguiente, la delegación del Reino Unido junto con otras más, presentará algunas enmiendas que se distribuirán en la próxima sesión¹. La delegación de Filipinas, en particular, verá que esas enmiendas se ajustan en gran parte a sus deseos.

43. El Sr. CLAMOUNGOU (Chad) afirma que existe un fondo de verdad en la tesis sostenida por el representante del Congo (Brazzaville) de que para los países en desarrollo el problema del medio humano es un problema secundario. Convendría, no obstante, que los países en desarrollo tomaran medidas para conjurar las perniciosas consecuencias del desarrollo que han padecido los países industrializados. Espera, por tanto, que la delegación del Congo (Brazzaville), como la delegación del Chad, apruebe el proyecto de resolución.

44. El Sr. BRADLEY (Argentina) explica que, como todos los países que se hallan en una fase intermedia de desarrollo, Argentina tiene zonas de un alto grado de desarrollo industrial y zonas subdesarrolladas. Los males mencionados en el primer párrafo del preámbulo del proyecto de resolución son visibles ya en las zonas desarrolladas y hay que evitar que se extiendan a las que aún están por desarrollar. Por ello, Argentina ha patrocinado el proyecto de resolución.

45. En cuanto a la sugerencia hecha por el representante del Congo (Brazzaville), cabe decir que el objetivo del proyecto de resolución, como el de todas las actividades de las Naciones Unidas, es mejorar la condición humana. Este objetivo está implícito en el título propuesto por los autores.

46. La opinión sostenida por la delegación del Reino Unido de que en el proyecto de resolución se prejuzga la decisión que pueda tomar la Asamblea General se debe probablemente al hecho de que la versión inglesa y la versión española del último párrafo del preámbulo no son idénticas. En el texto español, se dice claramente que la organización de una conferencia no sería más que uno de los medios tendientes al logro de los objetivos enumerados en el penúltimo párrafo del preámbulo. En todo caso, en el párrafo 1 de la parte dispositiva se deja en claro que la decisión sobre la conveniencia de convocar una conferencia incumbe a la Asamblea General.

47. El Sr. FORTHOMME (Bélgica) dice que su delegación puede aprobar el proyecto de resolución de las cinco Potencias. Todos los países se encuentran expuestos a sufrir las consecuencias de la deterioración del medio humano. Por ejemplo, muchos países en desarrollo tienen que hacer frente al problema de la erosión. Para que el Consejo pueda tomar una decisión unánime en la materia, su delegación desea proponer algunas enmiendas al texto de las cinco Potencias. Primero, debería modificarse el título para que dijera así: « Cuestión de la deterioración de los medios humanos ». Se pone en plural la palabra « medio » para indicar que la resolución no se refiere a un solo medio, sino a las diferentes condiciones imperantes en los distintos países del mundo. Segundo, en el párrafo 1 de la parte dispositiva deberían reemplazarse las palabras « la conveniencia de convocar » por las palabras « la posibilidad de convocar ». Este cambio permitirá tener en cuenta las observaciones hechas por el representante de Filipinas. Tercero, para que quede claramente establecido cuál era la intención del Consejo al referirse a una conferencia, en la tercera línea del párrafo 2 de la parte dispositiva deberían sustituirse las palabras « esos preparativos se lleven » por las palabras « el estudio antes mencionado se lleve », en tanto que el apartado a del inciso A del párrafo 2 de la parte dispositiva debería modificarse en la forma siguiente: « un programa de trabajo de esa conferencia elaborado de tal modo que atraiga efectivamente la atención de los gobiernos y alerte a la opinión pública mundial sobre la importancia del problema ».

48. Por último, debe señalarse que en el último párrafo del preámbulo existe una discrepancia manifiesta entre los textos español y francés, de una parte, y el texto inglés, de otra.

49. El Sr. STANOVNIK (Secretario Ejecutivo de la Comisión Económica para Europa) dice que tal vez el Consejo desee, antes de tomar una decisión sobre el proyecto de resolución, examinar las actividades ya iniciadas por la CEPE. Los países europeos conocen desde hace mucho tiempo los problemas del medio humano, y cuestiones tales como la planificación urbana y rural, la contaminación del agua y el aire y la eliminación de cenizas y desechos han sido discutidas por los distintos comités de la Comisión. En 1966, ésta decidió, en su resolución 5 (XXII), que debería convocarse una reunión de expertos gubernamentales en problemas relativos al medio y a su influencia en la

¹ Véase E/L.1227, distribuido ulteriormente.

sociedad y en el desarrollo de la economía nacional. A petición de la Comisión, el Secretario Ejecutivo pidió a los gobiernos que formularan sugerencias sobre las cuestiones concretas que sería provechoso examinar en la reunión, y ha presentado un informe sobre el particular a la Comisión en su 23.ª período de sesiones (E/ECE/675 y Add.1). Después de estudiar este informe, la Comisión ha decidido que la reunión de expertos gubernamentales se celebrará en Checoslovaquia en 1970 y será precedida de la reunión de un grupo preparatorio en febrero de 1969. La Comisión espera que la reunión de expertos gubernamentales dedique la mayoría de su tiempo al problema concreto de las consecuencias económicas de los problemas de medio y haga recomendaciones sobre las medidas que deban adoptarse.

50. El Sr. GREGH (Francia) declara que, según ha expresado claramente el representante de Francia en la 1547.ª sesión, la delegación francesa está de acuerdo en que debe hacerse un estudio completo de los medios para remediar los males mencionados en la propuesta de las cinco Potencias. Sin embargo, este texto prejuzga la cuestión de la convocación de una conferencia. Por consiguiente, si no se introducen enmiendas importantes, se delegación no podrá apoyar la propuesta. Parece incongruente presentar a la Asamblea General una propuesta de convocación de una conferencia y, al mismo tiempo, prever preparativos muy detallados para la misma. Lógicamente, el Consejo debe comprender los problemas que se plantean al respecto y pedir al Secretario General que realice los estudios previstos en el inciso A del párrafo 2 de la parte dispositiva.

51. Espera que las enmiendas que presente la delegación del Reino Unido, permitan a la delegación francesa votar a favor del texto. Un proyecto de resolución sobre un tema tan amplio como el del medio humano debería recibir el apoyo de todos o, al menos, de la gran mayoría de los miembros del Consejo.

52. El Sr. EKONDY-AKALA (Congo, Brazzaville) refiriéndose a las declaraciones hechas por los representantes de la Argentina y del Chad, dice que su delegación está de acuerdo con el fondo del proyecto de resolución. No obstante, en los países subdesarrollados no se plantean problemas de contaminación del aire o del agua. Tales problemas sólo surgirán cuando estos países se transformen en países desarrollados. Sin embargo, los países en desarrollo querrán expresar sus puntos de vista en la conferencia propuesta en el proyecto de resolución, razón por la cual propuso que el tema de la conferencia fuera « El hombre y su

medio ». Lo que quieren los países en desarrollo es relacionar el problema del medio humano con el de la asistencia.

53. El Sr. BENLER (Turquía), después de señalar que los representantes de Filipinas, Francia y el Reino Unido han puesto manifiestamente en duda que una conferencia sea la mejor manera de abordar la cuestión, dice que debería darse a los hombres de ciencia y a los tecnólogos interesados en los problemas del medio humano una oportunidad de reunirse e intercambiar puntos de vista sobre el tema. Los patrocinadores del proyecto de resolución han puesto de relieve que toda conferencia debería prepararse detenidamente, habida cuenta sobre todo de los temores expresados particularmente por el representante de Filipinas. Las observaciones del representante del Congo (Brazzaville) acerca de las necesidades de los países en desarrollo son comprensibles. No obstante, la expresión « medio humano » se ha hecho tradicional en las Naciones Unidas y, por tanto, parece innecesario modificar el título. En el mandato de la conferencia podría incluirse una disposición para asegurar que se prestará atención a las cuestiones mencionadas por el representante del Congo (Brazzaville). La enmienda al título propuesta por el representante de Bélgica puede aceptarse.

54. El Sr. ALLEN (Reino Unido) pregunta si el título del proyecto de resolución no debería coincidir exactamente con el título del tema del programa.

55. El Sr. KASSUM (Secretario del Consejo) dice que, aunque es obvio que no puede modificarse el fondo de los temas del programa, el Consejo tiene absoluta libertad para modificar su redacción.

56. El Sr. BRADLEY (Argentina) sugiere que los debates se aplacen hasta la próxima sesión, en que el Consejo habrá recibido las enmiendas que propondrá la delegación del Reino Unido. Teniendo en cuenta esas enmiendas así como las sugerencias hechas en la presente sesión, los autores del proyecto de resolución estarán en condiciones de decidir si quieren o no revisar su propuesta.

57. El PRESIDENTE sugiere que antes de la próxima sesión se trate de presentar un texto aceptable para todos los miembros del Consejo. Si esto resultara imposible, el Consejo examinaría en su próxima sesión las enmiendas del Reino Unido y las sugeridas en la presente sesión.

Se levanta la sesión a las 18.20 horas.